

GENERAL TERMS OF SALES CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. General terms of sale

All sales are understood in accordance with the seller's general conditions and every order sent implies the acceptance of there by the purchaser. Any exceptions to the general conditions of sale must be expressly approved by the seller in writing.

1. Condizioni generali di vendita

□Tutte le vendite si intendono in conformità con le condizioni generali di vendita e ogni ordine inviato implica l'accettazione da parte dell'acquirente. Eventuali deroghe alle condizioni generali di vendita devono essere espressamente approvate dal venditore per iscritto.

2. Orders and confirmations of orders

Orders forwarded to the seller with pricing included are valid as contractual proposals and may not be revoked after a period of 20 days. The contract of sales shall be complete only when the seller sends his confirmation of order or with the seller's pro forma invoice indicating price and quantity of the products or with the actual delivery of the products. In the case of revocation of an order or partial cancellation or change of the same by the proponent, within the term of 20 days indicated, the proponent shall pay a penalty equivalent of 20% of the total value of the cancelled goods, saved additional compensation for further damages.

2. Ordini e conferme d'ordine□

Gli ordini inoltrati al venditore con prezzi inclusi sono validi come proposte contrattuali e non possono essere revocati dopo un periodo di 20 giorni. Il contratto di vendita è completo solo quando il venditore sottoscrive la sua conferma d'ordine attraverso fattura proforma indicando prezzo e quantità dei prodotti o attraverso la consegna effettiva dei prodotti. In caso di revoca di un ordine, cancellazione parziale o modifica della stessa dal proponente, entro il termine di 20 giorni indicato, il proponente dovrà pagare una penale pari al 20% del valore totale delle merci annullate, salvo compensazione supplementare per ulteriori danni.

3. Subject of the supply

The supply comprises only those goods and services specified in the order and as may be confirmed in the confirmation of order; any additional performance shall be accounted for separately.

3. Oggetto della fornitura

□La fornitura comprende solo i beni e i servizi di cui all'ordine e come confermata nell'ordine stesso; eventuali prestazioni aggiuntive deve essere contabilizzate separatamente.

4. Prices

The selling prices are those indicated on the order form or if this does not indicate price, those in seller's national pricing list.

4. Prezzi

I prezzi di vendita sono quelli indicati nel modulo d'ordine o se questo non indica dei prezzi, sono applicabili quelli del listino prezzi nazionali del venditore.

5. Delivery and carriage

Delivery terms are understood as approximate for the seller. The purchaser acknowledges that any delay in delivery of the goods with respect to the date indicated, even though approximate, may not give rise to a claim for compensation for damages. Delivery is in any case subject to payment of agreed sums.

5. Consegna e trasporto I termini di consegna si intendono approssimativi per il venditore. L'acquirente riconosce che qualsiasi ritardo nella consegna della merce rispetto alla data indicata, anche se approssimativo, non può dar luogo ad una richiesta di risarcimento danni. La consegna è in ogni caso soggetta al pagamento delle somme concordate.

6. Payment

Payment shall be made in accordance with the indications in the order and, if it's agreed that payment has to be made on delivery of the goods, only and exclusively to the seller's expressly authorised representatives, unless the contract or confirmation of order expressly indicated some other method of payment. The purchaser assumes the risks relating the things sold from the time of delivery. In the event of late payment by the Purchaser, save the right of the Seller to terminate the contract, without need of any grace period, late payment interest at the rate as provided by the Laws of England from the day after the expiry of the deadline for payment until the date of effective payment shall be debited and added to the capital amount. In the event of late payment by the Consumer Purchaser, save the right of the Seller to terminate the contract, after the communication of a grace period, legal interest at the rate provided by the Laws of England from the day after the grace period until the date of effective payment shall be debited and added to the capital amount.

The late or missing payment at deadline agreed between the Seller and the Purchaser shall cause the payment by the Purchaser of the amount of € (Euro) 50,00 (fifty), applied for administrative costs of credit recovery as provided by English legislation, save the right of the Seller of further damages, expenses or interest suffered by the Seller due to late or missing payment by the Purchaser. The seller may immediately stop any further deliveries even if it relate to other contracts; the purchaser must regard his term of payment as elapsed, with the resulting seller's right to immediately claim payment for the whole sum owed for all supplies made and not yet settled and or the right to retire the immediate return of goods delivered and not paid for, with holding any partial payments by way of indemnity.

6. Pagamento Il pagamento è effettuato in conformità con le indicazioni presenti

nell'ordine e, se viene concordato che debba essere eseguito al momento della consegna della merce, esso deve essere effettuato solo ed esclusivamente ai rappresentanti espressamente autorizzati dal venditore, a meno che il contratto o conferma d'ordine indichi espressamente un altro metodo di pagamento. L'acquirente si assume i rischi relativi ai beni venduti dal momento della consegna. In caso di ritardo nel pagamento da parte dell'Acquirente, salvo il diritto del Venditore di recedere dal contratto senza bisogno di alcun periodo di tolleranza, verranno addebitati e aggiunti all'importo capitale gli interessi di mora al tasso previsto dalle leggi di Inghilterra dal giorno successivo alla scadenza del termine per il pagamento fino alla data di pagamento effettivo. In caso di ritardo nel pagamento da parte dell'Acquirente, salvo il diritto del Venditore di recedere dal contratto senza bisogno di alcun periodo di tolleranza, verranno addebitati e aggiunti all'importo capitale gli interessi legali al tasso legale previsto dal giorno successivo alla scadenza del termine per il pagamento fino alla data di pagamento effettivo. Il pagamento pervenuto oltre la data di scadenza o non pervenuto implica un'ammenda della somma di € (Euro) 50,00 (cinquanta), applicato per i costi amministrativi di recupero del credito, , salvo il diritto del Venditore di ulteriori danni, spese o interessi subiti dal Venditore a causa di ritardi nei pagamenti o mancanti da parte dell'Acquirente. Il venditore può interrompere immediatamente ogni ulteriore consegna, anche se si riferisce ad altri contratti; l'acquirente deve considerare il suo termine di pagamento come trascorso, con il conseguente diritto del venditore di rivendicare subito l'intera somma dovuta per tutte le forniture effettuate e non ancora liquidate e/o il diritto di ritirare la merce consegnata e non pagata, trattenendo tutti gli eventuali pagamenti parziali a titolo di indennizzo.

7. Compliant

The purchaser shall check that the products delivered correspond to those ordered and check that they meet contractually agreed characteristics, reporting any missing goods or defects by means of fax or mail with a copy enclosed of the delivery note of the goods signed by the carrier within 30 days of receipt of the goods, after which time such rights elapse. The seller's liability for any defects or failures of quality shall in any case be required to pay compensation for any further damages.

7. Reclami L'acquirente deve verificare che i prodotti consegnati corrispondano a quelli ordinati e verificare che rispettino le caratteristiche contrattualmente previste, segnalando eventuali manchevolezze o difetti mediante fax o per posta con una copia allegata della bolla di consegna della merce firmata dal vettore entro 30 giorni dal ricevimento della merce, termine oltre il quale tale diritto decade. Il venditore è responsabile per eventuali difetti o guasti dei beni ed è tenuto a risarcire ulteriori danni.

8. Returned goods

The seller shall not accept, on any grounds or by any title, return of his own products. The only returned goods that may be accepted shall be defective goods, provided that the complaint arrives within the terms and by the means indicated in clause 7 of this terms of sale.

8. Merci di ritorno Il venditore non accetta, per qualsiasi motivo o per qualsiasi titolo, il reso dei propri prodotti. Gli unici beni accettati in restituzione sono le merci difettose, a

condizione che la denuncia di prodotto fallato arrivi entro i termini e con le modalità di cui al comma 7 delle presenti condizioni.

9. Competent court

In case of any dispute arising between the parties in relation to the contract, its interpretation, performance or termination, shall be exclusively competence of the court of the seller with express exclusion of any other court that may be competent. The applicable law shall be the seller's law.

9. Foro competente □ In caso di qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti in relazione al contratto, la sua interpretazione, esecuzione o cessazione, sarà esclusiva competenza del tribunale del venditore, con espressa esclusione di qualsiasi altro tribunale competente. La legge applicabile è la legge del venditore.